



1
彩乌鸦系列10周年缤纷呈现



小海伦的秘密

[德] 米切尔·恩德 著 程玮 译

[德] 米切尔·恩德

小海伦的秘密

[捷克] 金德拉·恰佩克 绘

程 玮 译

图书在版编目(CIP)数据

小海伦的秘密 / (德)米切尔·恩德著;程玮译.

-- 南昌:二十一世纪出版社集团,2017.7

(彩乌鸦系列10周年版)

ISBN 978-7-5568-2655-1

I. ①小… II. ①米… ②程… III. ①儿童文学-中篇小说-德国-现代

IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第096877号

Lenchens Geheimnis

© by Thienemann in Thienemann-Esslinger Verlag GmbH, Stuttgart.

Text: Michael Ende

Illustrations: Jindra Čapek

版权合同登记号 14-2005-019

小海伦的秘密(曾译名:兰心的秘密)

(德)米切尔·恩德著;程玮译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社集团(江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21©163.net

出版人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2005年9月第1版

2017年7月第2版 2017年7月第1(总48)次印刷

印 数 1-10,000册

开 本 889mm×1300mm 1/32

印 张 2.75

书 号 ISBN 978-7-5568-2655-1

定 价 14.00 元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)



彩乌鸦系列10周年纪念呈现

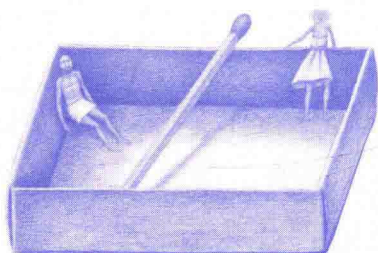


小海伦的秘密

[德] 米切尔·恩德 著 程玮 译

在仙女帮助下，小海伦如愿以偿地将爸爸妈妈变成了小矮人，因为他们总跟她唱反调。如果不对小海伦百信百顺的话。他们的身体还会继续成比例地缩小。

可他们也太小了，风雨交加的夜晚，小海伦到哪里去寻求庇护呢？手指弄破了，谁来给她包扎？更糟糕的是，她小小的父母差点被猫当作老鼠吃掉。小海伦终于感到了恐惧和孤独，幸好这时，仙女的纸片悠悠地飘落在他脚边……



ISBN 978-7-5568-2655-1



9 787556 826551 >

定价：14.00 元



二十一世纪出版社集团
21st Century Publishing Group

米切尔·恩德 (Michael Ende, 1929–1995) 德国最优秀的幻想文学作家。出生于巴伐利亚小城加尔梅什·帕腾基兴。曾就读于法肯贝尔演艺学校,毕业后活跃于戏剧舞台。不久回慕尼黑从事专业创作,以《吉姆·克罗夫和火车司机卢卡斯》成名。后移居罗马 14 年,《毛毛》《永远讲不完的故事》等名著在此期间相继问世。在欧洲乃至世界享有盛誉。

[德] 米切尔·恩德

小海伦的秘密

[捷克] 金德拉·恰佩克 绘

程 玮 译



Lenchens Geheimnis



小海伦是一个非常可爱的小女孩。当然，这只是在爸爸妈妈满足她一切心愿的情况下。

可是，爸爸妈妈好像从来都不满足小海伦的心愿。

小海伦对爸爸说：“给我五马克，我想去买一个大大的冰淇淋！”爸爸却回答说：“不，因为你已经吃了三个冰淇淋了。冰淇淋吃得太多，对你的胃不好。”

有时，小海伦友好地对妈妈说：“妈妈，你最好帮我把鞋子擦擦干净！”妈妈拒绝说：“你自己擦吧，你大啦，可以自己擦鞋子啦。”

还有时，小海伦说：“现在我决定，今年我们去海边度假。”爸爸妈妈同时说：“这次我们准备去山里度假。”

小海伦心里很明白，不能再让这样的情况继续下去了。所以，有一天她做出一个决定，去寻找一个仙女——不管是好仙女还是坏仙女，她都无所谓。要紧的是，这个仙女一定要有魔法。

可是，在一个现代的大城市，怎么才能不费周折就找到一个仙女呢？这可不是件简单的事。

小海伦一连走过好几条马路，一个字一个字地去拼读那些挂在商店门口，或者房子大门口的

牌子上的字。她这么做还是有点吃力的，因为人家刚刚学会拼读字母嘛。

这些牌子上写着“棉花—奥托”，或者是“南方水果”，或者“牙医”，或者“律师”，或者“国家证书的按摩师”，或者“奥罗拉—诚信有限公司”，或者可能是“鸡爱克斯爱马屁”，但是没有—一个地方写着“仙女”。

街角那边站着—个警察，他正在给—辆违章停车的汽车写罚单。

小海伦走到他面前，说：“我—个问题。这—带哪里能找到—个真正的仙女？”

“鲜鱼？”警察—边写，—边心不在焉地问。

“不，仙女——就是有魔法的那种。”小海伦解释说。

“哦，是这样啊，”警察说，“一个有魔法的仙女。你先等一下。”

他把罚单写完，把它夹在汽车雨刮器的下面，然后从口袋里掏出一个小本子，翻了几页，喃喃地说：“仙扇……仙球……仙术……哈，在这里，



仙女！……弗朗西斯卡·法莱克才茜，解答所有的人生疑问，会各类魔法，提供各种毒咒和解药，上班时间时时刻刻，雨街 13 号顶楼。”

“那么雨街在哪里呢？”小海伦想知道。

“从这里一直向前，过两条街，向左，从地下通道走过去，下一条街向右，然后原路返回，原地转三圈。”警察很温和地指点着，“不过，去雨街你最好带把雨伞。”

“谢谢啦！”小海伦说完，就立刻上路了。

按着警察的指点，小海伦不费劲地找到了那条街，因为那条街真的一直在下雨。小海伦没有带雨伞，当她走到 13 号门口时，浑身上下已经彻底淋湿了。

必须承认，这实在是一座奇怪的房子，它没

有墙壁也没有屋顶，只有一个楼梯直接通到5楼。楼梯尽头就是顶楼，直接连在楼梯上面。

小海伦顺着楼梯上去，在房门口停下来，上面有一块刻着字的铜牌：

谁想来找我

这就走对了

直接进来不必敲门

小海伦问自己：“仙女怎么知道我会来找她呢？哈，当然，因为她是个仙女嘛！”

她没有敲门，就进去了。

她差点就直接掉进了水里，因为在她面前出现了一个天一样蓝的湖。远远地，她看见湖上有一个岛。幸运的是，就在湖的这边，有一只小船